

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

melyet kötöttek egyrészről

Obec Oborín

székhelye: Oborín 125, Oborín, 076 75, Szlovákia

EU adószáma: SK2020540071

képviseli: Roland Dobos polgármester

mint megbízó (a továbbiakban: **Megbízó**),

másrészről

BORA 94 Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegyei Fejlesztési Ügynökség Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság

a cég rövidített elnevezése: BORA 94 Nonprofit Kft.

székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 1., Magyarország

EU adószáma: HU 22248848

cégbjegyzékszám: 05-09-017021

képviseli: Surmann Antal ügyvezető

bankszámlát vezető pénzintézet: Kereskedelmi és Hitelbank Zrt.

bankszámlaszám: HU38 1040 0690 4956 5255 4856 1061

mint Megbízott (a továbbiakban: **Megbízott**),

a továbbiakban együttesen: Szerződő Felek/Felek az alulírott helyen és időben az alábbi feltételek mellett:

I. Preambulum

1. Obec Oborín az Interreg VI-A NEXT Magyarország-Szlovákia-Románia-Ukrajna Program 2. számú, HUSKROUA/25/RS azonosítószámú pályázati felhívására „Innovatív tűzoltó vízellátási módszerek az erdők biztonsága érdekében - acronym: FIREFLOW NEXT” címmel pályázatot kíván benyújtani.
2. Megbízó tájékoztatja Megbízottat, hogy a projektet a Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegyei Tűzoltó Szövetséggel és БЕРЕГІВСЬКА МІСЬКА РАДА-val konzorciumban valósítja meg.
Megbízó kijelenti, hogy a konzorcium tagjaként önállóan is jogosult jelen megbízási szerződés megkötésére.

II. A szerződés tárgya

1. Megbízó megbízza Megbízottat, Megbízott pedig elvállalja az Interreg VI-A NEXT Magyarország-Szlovákia-Románia-Ukrajna Program 2. számú, HUSKROUA/25/RS azonosítószámú pályázati felhívásra benyújtandó „Innovatív tűzoltó vízellátási módszerek az erdők biztonsága érdekében - acronym: FIREFLOW NEXT” című pályázathoz kapcsolódóan a pályázati dokumentáció elkészítését és benyújtását a pályázati felhívásban foglalt tartalom szerint.
2. Jelen szerződés keretében az Interreg VI-A NEXT Magyarország-Szlovákia-Románia-Ukrajna Program 2. számú, HUSKROUA/25/RS azonosítószámú felhívásban és pályázati dokumentumcsomagban foglaltak alapján Megbízott a pályázati dokumentációt a <https://next.huskroua-cbc.eu/calls/2nd-call-for-proposals/> weboldalon foglalt tartalom szerint köteles elkészíteni és a támogató részére elektronikus úton benyújtani.
3. A dokumentumok összeállításánál figyelembe kell venni az Interreg VI-A NEXT Magyarország-Szlovákia-Románia-Ukrajna Program 2. számú, HUSKROUA/25/RS számú felhívása és az Interreg NEXT HUSKROUA Program rendelkezéseit (a dokumentumok elérhetősége: <https://next.huskroua-cbc.eu/>).
4. A projekt munkanyelve: angol és magyar.
5. Megbízott a jelen szerződés tárgyát képező feladatokat 1 fő rendelkezésre állásával végzi.

III. A teljesítés időtartama

1. Megbízott jelen szerződésben rögzített feladatait: 2026. év január hó 29. napjáig köteles elvégezni azzal, hogy amennyiben a jelen szerződésben meghatározott feladatok vonatkozásában a pályázat elbírálásáig hiánypótlási kötelezettség keletkezik, úgy a felhívásban foglalt határidőt megelőző napig Megbízott a hiánypótlásnak köteles eleget tenni.

IV. A szerződés tartalma

1. Megbízott a Megbízót tevékenységéről és az ügyek állásáról kívánságára tájékoztatni köteles.
2. Megbízott köteles Megbízót haladéktalanul értesíteni, ha a felmerült új körülmények az utasítások módosítását teszik indokolttá.
3. Megbízott eljárása során a Megbízó köteles biztosítani a feladatok és szolgáltatások teljesítéséhez szükséges adminisztratív és logisztikai támogatást, valamint információk, tájékoztatások nyújtását a szerződés tárgyát érintő körülményekről.
4. A szerződés teljesítése során Szerződő Felek folyamatos együttműködésre, a szükséges információk soron kívüli nyújtására kötelesek.
5. Megbízott teljesítése során felmerülő, a Megbízó részéről döntést igénylő kérdésekben a Megbízó a döntést igénylő kérdés felmerülését követően érdemben állást foglalni, és döntését 3 munkanapon belül Megbízottal közölni köteles.

- Megbízó köteles a jelen szerződés tárgyát képező feladatok ellátásához kapcsolódó valamennyi szükséges adatot, információt Megbízott rendelkezésére bocsátani. Ezzel összefüggésben Felek rögzítik, hogy bármilyen hozzáférési lehetőséget Megbízott kizárólag a jelen szerződés alapján teljesítendő feladatok elvégzése céljából jogosult igénybe venni. Ha a Megbízó nem adta meg a Megbízott részére mindazon információt, ami a jelen szerződés teljesítéséhez szükséges, Megbízott erről a tényről köteles értesíteni a Megbízót, egyúttal megjelölve a hiányos információt és az azon alapuló teljesítés várható következményeit. Ha Megbízó az esetleges következmények ismeretében is ragaszkodik a teljesítés változatlan végzéséhez, az ebből eredő kockázatok és károk Megbízót terhelik.
6. Megbízott jelen szerződésben rögzített feladatainak teljesítését a szerződés fennállása alatt Megbízó jogosult ellenőrizni.
 7. Megbízottat a Megbízó által szolgáltatott adatok és információk tartalmaért felelősség nem terheli.
 8. Amennyiben Megbízott felróható magatartása Megbízó károsodására vezet, Megbízott a kár megtérítéséért Megbízó irányában helytállni tartozik.
 9. Jelen szerződés teljesítése személyes adatok kezelésével jár, melynek során Felek maradéktalanul kötelesek a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 Rendelete (General Data Protection Regulation, GDPR), valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény vonatkozó rendelkezéseinek megtartására.
 10. Megbízott akadályoztatása esetén (értve ezalatt a vis maior esetét) köteles erről, annak felderülését követően haladéktalanul értesíteni Megbízót. Ennek elmaradása vagy késedelmes teljesítéséből eredő valamennyi kár a Megbízottat terheli. Megbízott nem sújtható kártérítéssel, kötbérrel vagy a szerződéstől elállással, ha a késedelmes teljesítés vagy meghíúsulás vis maior eredménye. „Vis maior” alatt a Felek minden olyan, az arra hivatkozó fél befolyásán kívül eső eseményt, körülményt értenek, amelyet az arra hivatkozó fél észszerűen nem tudott elkerülni vagy elhárítani, és amely a hivatkozó fél számára lehetetlenné teszi a jelen szerződésben foglalt feladatai vagy egyes feladatai teljesítését, így a teljesség igénye nélkül vis maiornak minősül pl. sztrájk, háború, forradalom, tűzeset, árvíz, járvány, karantén korlátozások. A hivatkozást minden esetben írásban, a másik félhez címzett, indokolt nyilatkozatban kell megtenni. Felek kiemelik, hogy különösen ilyen vis maior hivatkozási oknak tekintik azt, ha a világjárvány miatt Magyarország Kormánya vagy más illetékes szerv, hatóság olyan kötelező biztonsági célú korlátozásokat vezet be, amelyek alapján a munkavégzésre és a teljesítésre nincs jogszabályi lehetőség. Amennyiben a hivatkozással kapcsolatban a másik fél nem él három munkanapon belül ellenvetéssel, úgy az a másik fél által elfogadottnak tekintendő. A „Vis maior”-ra csak elfogadott vagy elfogadottnak tekintendő hivatkozás alapján lehet jogot alapítani.
- Amennyiben az adott szolgáltatást a szerződés teljesítésének véghatárideje alatt a vis maior helyzet megszűnését követően még teljesíteni lehet, úgy a Megbízott köteles azt teljesíteni, amennyiben ugyanakkor a teljesítési véghatáridőre figyelemmel erre már nincs mód, a Megbízott mentesül az adott kötelezettség teljesítése alól, és e részben megbízási díjat nem követelhet.
- Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Felek bármelyike a vis maior miatt a teljesítési határidő alatt teljes egészében nem tud a jelen szerződésben foglaltaknak eleget tenni, úgy a Felek a Ptk. 6:179-182. §-ai szerinti, a teljesítés lehetetlenné válása jogkövetkezményeit alkalmazzák, azaz a jelen szerződés a „Vis maior”-ra való hivatkozás másik fél általi elfogadásának napjával megszűnik. Figyelemmel arra, hogy a teljesítés lehetetlenné válásáért ilyen esetben egyik fél sem felelős, a Felek a jelen szerződés szerint számolnak el egymással a már teljesített szolgáltatások tekintetében.
11. Megbízott köteles a tevékenységek során megfelelő képzettséggel és gyakorlattal rendelkező és számú személy biztosítására. Megbízott kijelenti, hogy a feladat ellátásához szükséges személyi és tárgyi feltételekkel, valamint szakértelemmel rendelkezik.
 12. Megbízott a szerződés teljesítéséhez jogosult megfelelő szakiránnyal rendelkező közreműködő igénybevételére. Megbízott a szerződés teljesítésébe olyan közreműködőt nem vonhat be, aki a beszerzési eljárásban maga is ajánlattevő volt. Megbízó csak Megbízottal áll szerződéses kapcsolatban, a közreműködőkkel nem. Megbízott köteles Megbízónak a teljesítés során minden olyan – akár a korábban megjelölt közreműködő helyett igénybe venni kívánt – közreműködő bevonását bejelenteni, amelyet az ajánlatában nem nevezett meg és a bejelentéssel együtt írásban nyilatkoznia kell arról is, hogy az általa igénybe venni kívánt közreműködő nem áll az Ajánlattételi felhívás szerinti kizáró okok hatálya alatt. Megbízott jótáll azért, hogy a szerződés teljesítésébe bevont közreműködő rendelkezik minden olyan képesítéssel, engedéllyel, jogosítvánnyal, amely a rá vonatkozó szerződéses feladatok teljesítéséhez szükséges. Megbízott köteles a szerződés teljes időtartama alatt a teljesítéshez igénybe vett közreműködővel megfelelő kapcsolatot fenntartani, esedékes követeléseiket határidőben kielégíteni.
 13. Megbízott a feladatait – a mindenkor hatályban lévő jogszabályok és Megbízó irányadó utasításait figyelembe véve – a vonatkozó jogszabályoknak, különösen a 2021-2027 programozási időszakban az egyes európai uniós alapokból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló 256/2021. (V. 18.) Korm.rendeletnek, a 2021–2027 programozási időszakban megvalósuló határon átnyúló Interreg programok végrehajtásáról szóló 241/2023. (VI. 20.) Korm. rendeletnek és a kapcsolódó Elszámolási útmutatónak, a pályázati felhívásnak és útmutatóknak, valamint jelen szerződésben meghatározott feltételeknek, továbbá a szakmai szabályoknak megfelelően köteles ellátni.
 14. Szerződő Felek kijelentik, hogy az egymással való kommunikációban és az egyes feladatok elvégzése során az elektronikus utat részesítik előnyben. A fentiekkel összefüggésben Felek kijelentik, hogy minden, a jelen szerződés keretében Felek által egymásnak küldött értesítés e-mailben fog történni. Ezen értesítések hatálya a címzett általi vételekor, illetőleg neki történő kézbesítéskor áll be.

V. A Megbízási díj összege, esedékessége és annak megfizetése

1. Jelen szerződésben foglalt feladatok ellátásáért Megbízó szerződésszerű teljesítés esetén a **jelen szerződés II. fejezete 1. pontjában meghatározott feladat teljesítése ellenértékéként nettó 640 €, azaz hatszáznegyven euró megbízási díjat köteles megfizetni Megbízott részére.**
2. Megbízott a jelen szerződés II. fejezete 1. pontjában meghatározott feladat esetében egy számla benyújtására jogosult a pályázat támogató részére történő benyújtását követően.
3. Megbízó előleget nem biztosít.
4. Megbízó az ellenszolgáltatás összegét a számla kiállításától számított 30 napos fizetési határidő mellett, átutalás útján teljesíti a **Megbízott Kereskedelmi és Hitelbank Zrt. -nél vezetett, HU38 1040 0690 4956 5255 4856 1061 számú számlájára.**
5. Megbízott a számla kiállításától számított 3 napon belül köteles a számlát Megbízó részére eljuttatni. Amennyiben Megbízott e kötelezettségének nem tesz eleget, úgy a fizetési határidő kezdete a számla kézhezvételének napja.
6. Megbízó részéről a teljesítést **Obec Oborin polgármestere** jogosult igazolni.
7. A teljesítésigazolás kiállításának feltétele a jelen szerződésben meghatározott feladat esetében a pályázat támogató részére történő benyújtása.
8. Megbízó részéről jelen szerződésben kijelölt, teljesítés igazolására jogosult személy Megbízott szerződésszerű teljesítése esetén a szerződésben rögzített (rész)feladatok teljesítésének elismeréséről (teljesítésigazolás), nem szerződésszerű teljesítés esetén, vagy teljesítés hiányában pedig az elismerés megtagadásáról legkésőbb a támogatói döntésről történő tudomásszerzést követő 3 napon belül írásban köteles nyilatkozni/a teljesítésigazolást kiállítani. Amennyiben jelen pontban foglalt kötelezettségének Megbízó határidőre indoklás nélkül nem tesz eleget, Megbízott a számla kiállítására és Megbízó részére történő benyújtására teljesítésigazolás hiányában is jogosulttá válik.
9. A megbízási díj átalánydíj, amely tartalmazza mindazokat a díjakat és járulékos költségeket, melyek a szerződés tárgyának megvalósításához szükségesek.
10. Megbízott köteles a megbízási díj összegéről a számviteli szabályoknak és a szerződésnek megfelelően kiállított számlát a Megbízó felé egy eredeti példányban benyújtani. A számlán – az adózás rendjéről és az általános forgalmi adóról szóló törvényekben foglalt követelményeken felül – fel kell tüntetni a projekt azonosítószámát.
11. Megbízott szavatol az általa megadott bankszámlaszám helyességéért és a tekintetben, hogy az a Megbízotthoz tartozik.
12. A megbízási díj az átutalás napján teljesítettnek minősül.
13. Hiányos vagy szabálytalan számla esetén Megbízó – az adott számla kézhezvételét követő 5 munkanapon belül – jogosult az esedékes díjfizetést kamatmentesen felfüggeszteni, és Megbízottat a szerződésszerű díjigénylésre, illetve elszámolásra felhívni. Az ebből eredő viták rendezésére a Feleknek 15 (tizenöt) munkanap áll rendelkezésükre. Ilyen esetben a fizetési határidőt attól a naptól kell számítani, mikor a Felek rendezték a vitás kérdéseket és pótolták a mulasztásokat. Ha utólag bebizonyosodik, hogy a számla kiállítása vagy a csatolt igazoló okmány nem volt hiányos, a Megbízó késedelmi kamat fizetésére köteles.
14. Jelen szerződés és a kifizetések pénzneme euró (EUR).
15. Az Áfa mértékére a mindenkor hatályos jogszabályi rendelkezések az irányadóak (az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény).
16. Késedelmes fizetés esetén Megbízó a Ptk. 6:155.§ (1) bekezdésében meghatározottak szerinti késedelmi kamat, valamint a behajtási költségátalányról szóló 2016. évi IX. törvényben meghatározott költségátalány megfizetésére köteles.
17. Megbízó a jelen szerződésen alapuló ellenszolgáltatásból eredő tartozásával szemben csak a Megbízott által elismert, egyenmű és lejárt követelését számíthatja be.
18. Megbízott nem fizethet, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek olyan társaság tekintetében merülnek fel, amely a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény 3. § 38. pont a)-b) vagy d) alpontja szerinti tényleges tulajdonosát nem képes megnevezni, és melyek a Megbízott adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak. Felek rögzítik, hogy Megbízott a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét Megbízó számára megismerhetővé teszi. Megbízott ezt kifejezetten tudomásul veszi.

VI. Kapcsolattartásra jogosult személyek

1. Szerződő Felek a szerződés teljesítésével kapcsolatos kapcsolattartásra az alábbi személyeket nevezik meg:
 - A. **Megbízó** részéről kapcsolattartó:
Név: **Roland Dobos polgármester**
Cím: Oborín 125, Oborín, 076 75, Szlovákia
Telefon: +421 566 281 860
E-mail: podatelna@oborin.sk
jognyilatkozattétel korlátozása: ---
 - B. **Megbízott** részéről kapcsolattartó:
Név: **Surmann Antal ügyvezető**
Cím: 3525 Miskolc, Városház tér 1.
Telefon: +36 30 824 5398
E-mail: surmann.antal@mfu.hu
jognyilatkozattétel korlátozása: ---

VII. Szerzői jogi rendelkezések

1. Megbízott, vagy közreműködője által készített dokumentumok (a továbbiakban együttesen: dokumentáció) szellemi alkotásokhoz fűződő szerzői jogvédelem alatt állhatnak.
2. Ahol a Megbízott feladatának teljesítéséhez szükséges dokumentációt (a továbbiakban: dokumentum) Megbízó biztosítja, a szerzői jogi engedélyekről Megbízó köteles gondoskodni. Megbízó kijelenti, hogy az általa Megbízott részére átadásra kerülő, szerzői jogi oltalommal védett dokumentumok tekintetében harmadik személy részére is átadható felhasználási joggal rendelkezik. Felek kijelentik, hogy Megbízottat a Megbízó által szolgáltatott dokumentumok vonatkozásában felelősség nem terheli a szerzői jog jogosultja irányában.
3. Megbízott szavatolja, hogy az elkészítendő dokumentáció felhasználási joga átengedésére jogosult, és kijelenti, hogy harmadik félnek nem állt, áll, vagy a jövőben nem fog fennállni olyan joga, amely Megbízót megakadályozná a dokumentáció jogszerű használatában, illetve a felhasználási jogok meghatározott körének jelen szerződés szerinti megszerzésében, gyakorlásában.
4. Ha a Megbízott a munkavégzés során másnak a jogi oltalomban részesített szellemi alkotását használja fel, Megbízott köteles beszerezni a harmadik személy engedélyét, hozzájárulását. Ha a harmadik személy az engedély, hozzájárulás megadásáért ellenszolgáltatást kér, annak megfizetése Megbízott kötelessége.
5. Ha harmadik személy joga a Megbízó jogait korlátozza, Megbízó megfelelő határidő kitűzésével tehermentesítést követelhet a Megbízottól és a tehermentesítésig megtagadhatja az ehhez szükséges megbízási díj összegének megfizetését. Amennyiben tehermentesítés lehetetlen vagy Megbízott a kitűzött határidőt elmulasztja, Megbízó kártérítést követelhet.
6. Megbízó a jelen szerződéssel kapcsolatban rendelkezésére bocsátott, jogi oltalomban részesíthető szellemi alkotások tekintetében a rendelkezés és korlátlan felhasználás jogát kiköti, a szerzői jog jogosultja nevének feltüntetését biztosítja.
7. Megbízott az elkészült dokumentációra vonatkozóan teljes körű, korlátlan, azaz területi korlátozás nélküli és határozatlan időre szóló - kizárólagos felhasználási és rendelkezési jogot biztosít Megbízó részére, melynek keretében Megbízó a dokumentációt szabadon felhasználhatja. A szabad felhasználás joga magában foglalja azt a lehetőséget is, hogy a dokumentációt Megbízó, vagy általa megbízott más személy módosítsa, átdolgozza, továbbdolgozza, kiegészítse, többszörözze, vagy azt más, harmadik személy részére szükség szerint átadja. Megbízó a dokumentációt tetszőleges példányszámban sokszorosíthatja. Megbízó a felhasználás jogát az átadással megszerzi, az átadott dokumentációval szabadon rendelkezik a szerződés megszűnését követően is.
8. Szerződő felek egybehangzóan kijelentik, hogy a megbízási meghatározásánál a felhasználási jogok ellenértékét figyelembe vették, a megbízási díj a jelen szerződés alapján létrejövő, szerzői jogi oltalom alá eső dokumentáció felhasználási díját teljeskörűen tartalmazza.
9. Szerződő Felek rögzítik, hogy a felhasználási jog engedélyezésére vonatkozóan külön felhasználási szerződést nem kötnek, Felek akaratát jelen szerződés teljességében tartalmazza.
10. Alvállalkozó (közreműködő) igénybevétele esetén a Megbízott köteles gondoskodni a Megbízó javára szóló, a jelen fejezetben foglaltakkal azonos tartalmú, felhasználási jog átadására vonatkozó nyilatkozat közreműködővel történő elkészítéséről és aláírásáról. Az ilyen módon készített okiratot a Megbízott köteles haladéktalanul a Megbízónak átadni.

VIII. Szerződésszegésre, a Szerződés megszűnésére, megszüntetésére vonatkozó szabályok

1. A Szerződő Fél szerződésszegést követ el, ha elmulasztja megtenni azokat az intézkedéseket vagy nyilatkozatokat, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a másik Szerződő Fél a szerződésből eredő kötelezettségeit megfelelően teljesíthesse. Az egyik Szerződő Fél terhelő intézkedés vagy nyilatkozat elmulasztása kizárja a másik Szerződő Fél olyan kötelezettségének megszégését, amelynek teljesítését az intézkedés vagy nyilatkozat elmulasztása megakadályozza.
2. Amennyiben Megbízott jelen szerződés megszegésével kárt okoz, kártérítési kötelezettségére a Polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvényben (a továbbiakban: Ptk.) foglaltak az irányadók.
3. Jelen szerződést bármelyik Szerződő Fél jogosult rendes felmondással a másik Félhez intézett jognyilatkozattal, 30 napos felmondási határidővel megszüntetni.
4. Súlyos szerződésszegés esetén bármelyik Szerződő Fél jogosult jelen szerződést írásbeli nyilatkozatával, azonnali hatállyal felmondani.
5. Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen
 - A. Megbízott részéről:
 - a) Megbízott szerződéses kötelezettségeit megszegi és ezzel a pályázat határidőre történő benyújtását, vagy a projekt határidőre történő megvalósítását veszélyezteti;
 - b) A határidők vonatkozásában Megbízott neki felróható okból késedelembe esik és a késedelem a Projekt szabályos megvalósítását veszélyezteti;
 - c) a Megbízott ismételt felszólítás ellenére vagy a Megbízó által meghatározott határidőig nem teljesíti a Megbízó által adott utasításokat;
 - d) jogerős elmarasztaló határozatot hoznak a Megbízott szakmai tevékenységét érintő szabálysértés vagy bűncselekmény miatt;
 - e) az adott kötelezettségre előírt teljesítési határidő előtt nyilvánvalóvá válik, hogy a Megbízott a feladatot csak számottevő késéssel vagy – a fogyatékoság kiküszöbölésére tűzött méltányos határidő letelte ellenére is – hibásan tudja elvégezni,
 - f) Megbízott titoktartási kötelezettségét megszegi;
 - g) Megbízott olyan tevékenységet vagy mulasztást tanúsít, mely a Megbízó jó hírnevét sérti vagy veszélyezteti;

- h) előzetes szerződésszegés (Ptk. 6:151.§) esetén, amennyiben a teljesítési határidő lejárt előtt nyilvánvalóvá válik, hogy Megbízott a szolgáltatását határidőben nem fogja tudni teljesíteni, és a teljesítés emiatt Megbízónak már nem áll érdekében;
 - i) Megbízott közbenső szerződésszegése (Ptk. 6:150.§) esetén;
 - j) Megbízott egyéb, jelen szerződésben vagy jogszabályban ekként meghatározott, súlyos szerződésszegést követ el.
- B. Megbízó részéről:
- a) Megbízó együttműködési kötelezettségét megszegi,
 - b) Megbízó olyan tevékenységet vagy mulasztást tanúsít, mely a Megbízott jó hírnevét sérti vagy veszélyezteti,
 - c) Megbízó egyéb, jelen szerződésben vagy jogszabályban ekként meghatározott súlyos szerződésszegést követ el.
6. A szerződés teljesítés nélküli megszűnése esetén a Felek a megszűnés időpontjában kötelesek egymással elszámolni.
7. Jelen szerződés megszűnésekor Megbízott köteles Megbízónak mindazt kiadni, amihez a megbízás teljesítése céljából vagy eljárása eredményeképpen jutott, kivéve amit abból a megbízás folytán jogosan felhasznált. A megbízási jogviszony bármely okból történő megszűnése esetén Megbízott Megbízó részére köteles elszámolást készíteni, továbbá átadni a megbízás teljesítése során birtokába került okiratok eredeti példányait, kivéve azokat, amelyek őrzésére, illetve tárolására jogszabály vagy hatósági rendelkezés alapján köteles.
8. Ha a megbízás egyik Szerződő Félnek sem felróható okból szűnik meg, akkor Megbízott arányos díjazásra jogosult.

IX. Vegyes és záró rendelkezések

1. Jelen szerződés csak írásban módosítható a Ptk. 6:191.§ rendelkezései alkalmazásával. Kivételt képez e rendelkezés alól, ha a Szerződő Felek adataiban változás következik be, vagy a kapcsolattartó, illetve teljesítésigazoló személye megváltozik. Ezekben az esetekben Szerződő Felek a változás bekövetkezésétől számított 10 napon belül írásban tájékoztatják a másik Szerződő Felet az adatban, vagy a személyben bekövetkező változás tényéről, valamint az új adat, kapcsolattartó, illetve teljesítésigazoló személyéről. A szerződés kizárólag abban az esetben kerülhet módosításra, ha a szerződéskötést követően merül fel olyan, az ajánlatkéréskor, illetve a szerződéskötéskor előre nem látható körülmény, amely a módosítást indokoltá teszi.
2. Szerződő Felek kijelentik, hogy a tevékenységük során a tudomásukra jutott üzleti titkot megőrzik. Üzleti titokként definiálnak minden olyan adatot, mely jelen szerződés keretein belül a másik féllel, továbbá a projekt tárgyával kapcsolatban a tudomásukra jut. Bármelyik fél csak az érintett fél előzetes tájékoztatása és írásbeli hozzájárulása alapján adhat harmadik személy részére információt, kivéve, ha arra jogszabály felhatalmazást ad, vagy kötelezővé teszi. Kivételt képeznek ez alól azon adatok, amelyek a jogszabályok szerint nyilvános adatnak minősülnek. Nem minősülhet üzleti titoknak mindazon adat vagy információ, amelyet jogszabály, illetve egyéb, a Felekre kötelező dokumentum az üzleti titok köréből kizár.
3. Megbízott a jelen szerződéssel kapcsolatban tudomására jutó valamennyi, a másik fél tulajdonát képező és általa bizalmasnak tekintett információ, adat stb. tekintetében titoktartási kötelezettséggel tartozik, s egyben kijelenti, hogy bármilyen feladat ellátásával kapcsolatosan megszerzett ilyen információt a másik fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem teszi hozzáférhetővé, illetve nem bocsátja harmadik személy/szervezet rendelkezésére kivéve, ha arra jogszabály felhatalmazást ad. Ezen tilalom körébe tartozik az is, ha bármelyik fél a tudomására jutó ilyen információkat a jelen szerződésben foglaltaktól eltérő módon hasznosítja. A jelen szerződéssel és annak teljesítésével kapcsolatos, vagy a Felekre, különösen azok működésére, szervezetére vonatkozó információ, illetőleg minden olyan tény, adat, terv, okirat, dokumentum, eljárás bizalmas információnak minősül, amelyek nyilvánosságra hozatala a Felek (hivatali) érdekeit sértené, és amelynek titokban tartása érdekében a jogosult a szükséges intézkedéseket megtette.
4. A titoktartási kötelezettség megszegéséből eredő kárért az ezért felelős fél kártérítési kötelezettséggel tartozik.
5. A titoktartási kötelezettség Feleket a szerződés teljesítésére, illetőleg megszűnésére tekintet nélkül, határidő nélkül terheli. A titoktartási kötelezettség megsértéséből, illetve az adatok jogosulatlan nyilvánosságra hozatalából származó hátrányok, valamint az ezek kiküszöböléséhez szükséges költségek, ideértve mind a vagyoni, mind a nem vagyoni kár megtérítését – az egyéb felelősségén túl – azt a felet terhelik, akinek a jogosulatlan nyilvánosságra hozatal tekintetében felelőssége fennáll.
6. Szerződő Felek kijelentik, hogy nem követnek el, nem engedélyeznek, illetve harmadik személyt nem jogosítanak fel olyan cselekményekre, amely a közélet tisztaságára vonatkozó, valamint a korrupció-ellenes jogszabályok megsértését eredményezheti. Nyilatkoznak továbbá, hogy semmilyen körülmények közt nem fogadnak el, nem ajánlanak fel és nem adnak az eljáró harmadik személyeknek ajándékot, illetve pénzbeli vagy nem pénzbeli juttatást.
7. Megbízott a jelen szerződéssel kapcsolatosan tudomásul veszi
 - a) az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvény 5. § (5) bekezdésében foglaltakat, továbbá a Kormányzati Ellenőrzési Hivatalról szóló 355/2011. (XII. 30.) Korm. rendeletben foglaltakat, azaz a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, illetve az Állami Számvevőszék ellenőrzési jogosultságát, valamint
 - b) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 26. §-ában, és az 1. melléklet, III. 4. pontjában foglaltakat, amelyek alapján a szerződés lényeges tartalmáról szóló tájékoztatást, illetőleg a nyilvánosságra hozatalt a Megbízó még az üzleti titokra való hivatkozással sem tagadhatja meg.
8. Szerződő Felek titoktartási kötelezettsége kiterjed a munkavállalókra, valamely polgári jogi szerződés alapján munkavégzésre irányuló jogviszony, vagy más jogviszony alapján a féllel kapcsolatban lévő egyéb személyekre, teljesítési segédekire, közreműködőkre is. Ezen személyek magatartásáért a titoktartási kötelezettség viszonylatában az érintett Fél, mint saját magatartásáért felel.
9. Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy a vonatkozó jogszabályok és megállapodások szerinti illetékes ellenőrző szervezetek feladat- és hatáskörüknek megfelelően jelen szerződés alapjául szolgáló eljárást és jelen szerződés

- teljesítését ellenőrizhetik, részükre a jogszabály szerinti információ megadása üzleti titokra való hivatkozással nem tagadható meg. Megbízott vállalja, hogy az esetleges vizsgálat esetén az ellenőrzést végző szervek részére a kért felvilágosítást megadja, jelen szerződés teljesítésével kapcsolatos iratokat bemutatja, és szükség esetén másolatban átadja. Az illetékes ellenőrző szervezetek ellenőrzése, helyszíni vizsgálata esetén Megbízott köteles minden segítséget Megbízó részére megadni, a helyszíni vizsgálaton jelen lenni az ellenőrzés hatékonysága és Megbízó kötelezettségeinek megfelelő teljesítése érdekében.
10. Megbízó hozzájárulását adja, hogy nevét Megbízott – megfelelő teljesítés esetén – referencia listájában szerepeltesse.
Megbízó vállalja, hogy – felkérése esetén – Megbízott tevékenységére vonatkozóan referenciát állít ki, amennyiben Megbízott teljesítése szerződészerű volt.
 11. Megbízott jelen szerződés aláírásával nyilatkozik arról, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. b) pontja szerinti átlátható szervezetnek minősül, továbbá arra vonatkozóan, hogy – az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 41. § (6) bekezdésére tekintettel – tudomásul veszi, hogy átláthatóságának ellenőrzése céljából Megbízó a jelen szerződésből eredő követeléselei elévüléséig az Áht. 55. §-a szerint jogosult Megbízott átláthatóságával összefüggő, az Áht. 55. §-ában meghatározott adatokat kezelni.
 12. Megbízott – az Ávr. 50. § (1a) bekezdésére tekintettel – tudomásul veszi, hogy a 10. pont szerinti nyilatkozatában foglaltak változása esetén arról haladéktalanul köteles a Megbízót tájékoztatni, továbbá azt, hogy amennyiben a jelen szerződés Megbízott valótlán tartalmú nyilatkozatán alapul, jelen szerződést Megbízó azonnali hatállyal felmondja vagy – ha a szerződés teljesítésére még nem került sor – a szerződéstől eláll, és kifizetést Megbízott részére nem teljesít.
 13. Szerződő Felek megállapodnak, hogy amennyiben a szerződés bármely pontja kógens jogszabályba ütközne, akkor a szerződés fentieket sértő rendelkezése helyébe – minden további jogcselekmény, így különösen a szerződés módosítása nélkül – a megsértett kötelező érvényű jogszabályi rendelkezés kerül. Fentieket kell megfelelően alkalmazni akkor is, ha valamely kógens jogszabály akként rendelkezik, hogy valamely rendelkezése a szerződés része, és azt szövegszerűen a szerződés nem tartalmazza.
 14. Megbízott köteles túrni és elősegíteni – a szerződés teljesítését követően is – hogy az ellenőrzésre feljogosított szervezetek ellenőrzési tevékenységüket elláthassák.
 15. Megbízó képviselőjében eljáró személy kijelenti, hogy Megbízó szlovákiai illetékességű, önkormányzati tulajdonú szociális vállalkozás, amely sem szerzési, sem elidegenítési jogaiban korlátozva nincsen, nyilatkozatai megtételéhez sem hatóság, sem harmadik személy hozzájárulása nem szükséges.
 16. Megbízott képviselőjében eljáró személy kijelenti, hogy Megbízott magyarországi illetékességű gazdasági társaság, amely sem szerzési, sem elidegenítési jogaiban korlátozva nincsen, nyilatkozatai megtételéhez sem hatóság, sem harmadik személy hozzájárulása nem szükséges. Kijelenti továbbá, hogy Megbízott nem áll végelszámolás alatt, vele szemben csőd-, illetve felszámolási és végrehajtási eljárás nincs folyamatban.
 17. Megbízó a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 Rendelete (General Data Protection Regulation, GDPR, a továbbiakban: Rendelet) által előírt kötelezettségének eleget téve tájékoztatja az Megbízott képviselőjére jogosult természetes személyt, hogy a jelen szerződésben megadott személyes adatait szerződés teljesítése jogcímén kezeli.

Adatkezelő: Megbízó.

Az adatkezelés alapjául szolgáló jogszabályok: A Rendelet, valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (Infotv.)

A személyes adatok címzettjei: Megbízó szerződések teljesítésével kapcsolatos feladatokat ellátó munkavállalói.

Az Adatkezelő az érintettek személyes adatait – azon közhatalmi szervek kivételével, amelyek egyedi ügyben folytatott vizsgálatuk keretében az uniós vagy a magyar joggal összhangban férhetnek hozzá a személyes adatokhoz – harmadik személyek, szervezetek számára nem továbbítja.

Az adatkezelés jogalapja: szerződés teljesítése.

A személyes adatok tárolásának időtartama:

A szerződés teljesítésétől számított 5 év, illetve amennyiben a 2021-2027 programozási időszakban az egyes európai uniós alapokból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló 256/2021. (V. 18.) Korm. rendelet, illetve a 2021-2027 programozási időszakban megvalósuló határon átnyúló Interreg programok végrehajtásáról szóló 241/2023. (VI. 20.) Korm. rendelet vagy a pályázatra vonatkozó egyéb kötelező előírás a projekttel kapcsolatos dokumentációk tárolására eltérő szabályokat tartalmaz, abban az esetben a tárolás időtartamára a kötelező előírásban foglalt rendelkezések az irányadóak. A megadott adatok számviteli, adózási célú kezelésének jogalapja jogi kötelezettség teljesítése, ebben a körben az adattárolás időtartama 8 év.

Az Adatkezelő által kezelt adatok köre: az Adatkezelő által kezelt személyes adatok: Megbízott képviselőjében eljáró természetes személy neve, beosztása, e-mail címe, telefonszáma.

Az adatkezelés célja: szerződés teljesítése.

Adatvédelmi tisztviselő neve, elérhetősége: Roland Dobos, címe: Oborín 125, Oborín, 076 75, Szlovákia, email: podatelna@oborin.sk, telefonszám: +421 566 281 860

Tájékoztatás adatbiztonsági intézkedésekről: az Adatkezelő gondoskodik arról, hogy az általa kezelt adatokhoz illetéktelen személy ne férhessen hozzá, azokat ne hozhassa nyilvánosságra, ne továbbíthassa, valamint azokat ne módosíthassa, törölhesse. Adatvédelmi incidens esetén az Adatkezelő az általános adatvédelmi rendelet 33. cikk (1) bekezdése alapján indokolatlan késedelem nélkül, és ha lehetséges, legkésőbb 72 órával azután, hogy az adatvédelmi incidens a tudomására jutott, bejelenti azt a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz, kivéve, ha az adatvédelmi incidens valószínűsíthetően nem jár kockázattal a természetes személyek jogaira és szabadságára nézve. Amennyiben a bekövetkezett adatvédelmi incidens magas kockázattal jár, akkor az Adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül köteles minden érintettet erről értesíteni.

Az érintettek jogai: Megbízott képviselőjét, mint érintettet megilleti a tájékoztatás kéréséhez való jog, a hozzáférés joga, a helyesbítéshez való jog, a törléshez való jog, a zároláshoz való jog, az adatkezelés korlátozásához való jog, a tiltakozáshoz való jog és a jogorvoslati jog.

Az érintetti jogok gyakorlásának módja: Az érintett természetes személy írásban (az Adatkezelő címére küldött megkeresésben vagy ügyfélkapun keresztül) fordulhat az Adatkezelő felé az érintetti jogainak gyakorlása végett.

Adatkezeléssel kapcsolatos jogérvényesítési lehetőségek: a Rendelet, valamint az Infotv. rendelkezései alapján a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál bejelentéssel bárki vizsgálatot kezdeményezhet arra hivatkozással, hogy személyes adatok kezelésével kapcsolatban jogsérelem következett be, vagy annak közvetlen veszélye áll fenn.

A Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság elérhetőségei: székhelye: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c., postacíme: 1530 Budapest, Pf.: 5., e-mail címe: ugyfelszolgalat@naih.hu, telefonszáma: +36 1 391-1400 - fax száma: +36 1 391-1410, honlap címe: www.naih.hu.

A Szlovák Köztársaság Adatvédelmi Hivatala elérhetőségei: székhelye: Hraničná 12, 820 07, Bratislava 27, Szlovák Köztársaság, e-mail címe: statny.dozor@pdp.gov.sk, telefonszáma: +421 2 323 132 20 - fax száma: +421 2 323 132 34, honlap címe: <https://dataprotection.gov.sk/sk/>

A személyes adatok kezelésével kapcsolatban felmerült jogsérelem esetén bírósági igényérvényesítésnek is helye van. Az érintett természetes személy pert kezdeményezhet, melynek elbírálása a Miskolci Törvényszék hatáskörébe tartozik. Az érintett választása szerint a per a lakóhelye szerinti törvényszék előtt is megindítható.

Az adatszolgáltatás – a Megbízott képviselőjének jelen szerződés teljesítéséhez feltétlenül szükséges adatai megjelölése kivételével – nem előfeltétele a szerződés érvényességének, a személyes adatok megadására nem köteles. Az adatszolgáltatás elmaradásának lehetséges következménye: a Megbízott képviselőjének jelen szerződés teljesítéséhez feltétlenül szükséges adatai és aláírása a szerződés érvényességi feltétele, a további személyes adatok kezelésének megtagadása nem jelenti a szerződés érvénytelenségét.

Megbízott képviselőjének, aki egyben kapcsolattartó is, nyilatkoznia kell, hogy – mint érintett természetes személy – a Megbízó adatkezelésre vonatkozó tájékoztatását megismerte, az adatfeldolgozók személyéről a tájékoztatást megkapta, az abban foglalt információkat és tájékoztatást tudomásul vette, a személyes adatai kezeléséhez és feldolgozásához annak alapján önkéntesen és minden befolyástól mentesen, határozottan hozzájárul, vagy nem járul hozzá.

Megbízott képviselője kijelenti, hogy a Rendelet, valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény előírásainak megfelelően a jelen szerződésben foglalt adatai kezelésének tényéről, céljáról, jogalapjáról, terjedelméről, az adatkezelésre és adatfeldolgozásra jogosult személyéről, valamint arról, hogy jelen szerződésben foglalt adatait mely személyek ismerhetik meg, és az Megbízott és képviselőjében eljáró személyek adatkezeléssel összefüggő jogairól, jogorvoslati lehetőségeiről Megbízó előzetesen, teljeskörűen tájékoztatta. Megbízott képviselője kijelenti továbbá, hogy jelen szerződésben rögzített adatai teljes körű kezeléséhez és feldolgozásához (ideértve ezen adatok felvételét, tárolását, nyilvánosságra hozatalát is) jelen szerződés aláírásával önkéntesen és minden befolyástól mentesen, kifejezetten hozzájárul.

18. Jelen szerződésből eredő vitás kérdések rendezését a Felek elsődlegesen tárgyalások útján kötelesek megkísérelni. A tárgyalások eredménytelensége esetén Felek kikötik hatásköri szabályoktól függően a Miskolci Járásbíróság, illetve a Miskolci Törvényszék kizárólagos illetékességét. Felek kijelentik, hogy nem vesznek igénybe vitájuk során mediátori közreműködést, és vitájukat nem terjesztik eseti vagy állandó választott bíróság elé.
19. Jelen szerződés hét számozott oldalt tartalmaz, és kettő, egymással szó szerint megegyező, eredeti példányban készült.
20. Jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekre a Ptk., a 2021-2027 programozási időszakban az egyes európai uniós alapokból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló 256/2021. (V. 18.) Korm. rendelet, a 2021–2027 programozási időszakban megvalósuló határon átnyúló Interreg programok végrehajtásáról szóló 241/2023. (VI. 20.) Korm. rendelet és a vonatkozó további jogszabályok rendelkezései az irányadók.
21. A Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződés rendelkezéseire a magyar jog szabályai az irányadók.
22. Jelen szerződés az aláírás napján lép hatályba.
23. Jelen szerződést Szerződő Felek, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, közös elolvasás és közös értelmezést követően jóváhagyólag aláírták.

Kelt Miskolcon, 2026. január hó 23. napján

Kelt Miskolcon, 2026. január hó 23. napján

.....
BORA 94 Nonprofit Kft.
képv.: Surmann Antal ügyvezető
Megbízott

.....
Obec Oborín
képv.: Roland Dobos polgármester
Megbízó